

Verzeichnis der Tabellen und Grafiken

Tabellen

Tabelle 1: Gerichtlich beeidete Gebärdensprachdolmetscher*innen in Wien, S. 164–166

Tabelle 2: Gehörlosenpopulation in Wien 1880 und 1900 (Statistik Sanitätswesen), S. 173

Tabelle 3: Arbeitsorganisation und Vergütung habitualisierter und organisierter Translation, S. 224

Tabelle 4: Mögliche Formen der Zusammenarbeit, S. 276

Tabelle 5: Qualifikationsnachweise, S. 305

Tabelle 6: Vorschläge für die Prüfungsordnung, S. 306

Tabelle 7: Stufenmodell 1997, S. 307

Tabelle 8: Gegenvorschlag zum Stufenplan (D-Dok 47: 1998), S. 309

Tabelle 9: Translator*in-Sein und translatorisches Tun, S. 375

Grafiken

Abb. 1: Professionalisierungsprozess (nach Tseng 1992), S. 51

Abb. 2: Handlungssphären habitualisierter und organisierter Translation, S. 138

Abb. 3: Herkunftswelten, S. 185

Abb. 4: Berufliche Welten, S. 283

Abb. 5: Coda und Spätberufene, Alte und Junge, S. 290

Abb. 6: Berufseignungsprüfungen 1998 bis 2007, S. 332

Abb. 7: Translatorisches Terrain, S. 365

Abb. 8: Verberuflichung des Gebärdensprachdolmetschens, S. 367

